



## H9N2 北京で本年初の患者 既に治癒

中国国家应急广播      www.cneb.gov.cn    2017-05-16      19:44      来源: 国家应急广播网综合

【北京市で今年初の H9N2 鳥インフルエンザ患者 患者は既に治癒】北京青年報記者は北京市疾病管理センターから、最近、北京市で H9N2 鳥インフルエンザ患者 1 名が見つかったから、患者は現在既に治癒しているとの情報を得た。北京市では今年に入ってからすでに 19 人の H7N9 鳥インフルエンザ患者が報告されているが昨年より明らかに増加している。H9N2 鳥インフルエンザウィルスは、低病原性鳥インフルエンザウィルスの一種で、いまのところ持続的なヒトヒト感染能力は備えていない。ヒトが感染するとインフルエンザ様症状が主なもので、少数の患者には重症化し、死に至ることもある。

<http://www.cneb.gov.cn/2017/05/16/ART11494933635755615.shtml>

### Beijing Reported This Year First Case of H9N2 Avian Flu: Already Cured

【Beijing reported this year's first case of H9N2 avian flu. patient already cured】Beijing Youth Daily's reporter learned from the Beijing CDC, recently Beijing city found a case of H9N2 avian influenza, and the patient has now recovered.

This year, the Beijing area has reported 19 cases of H7N9 avian flu, which is significantly higher when compared to previous year, 2016.

H9N2 Avian influenza virus is a low pathogenic avian influenza virus, and it does not have capability of continuous human to human infection as of now. When people got infected, influenza-like symptoms will appear, a small number of cases will get severe, even go into death.

..... 以下は中国語原文 .....

### 北京报告今年首例人感染 H9N2 病例 患者已痊愈

中国国家应急广播      www.cneb.gov.cn    2017-05-16      19:44      来源: 国家应急广播网综合

【北京报告今年首例人感染 H9N2 禽流感病毒病例 患者已痊愈】北青报记者从北京市疾控中心了解到，近期北京发现一例人感染 H9N2 禽流感病例，患者目前已痊愈。今年以来，北京地区已报告 19 例人感染 H7N9 禽流感病例，明显高于往年同期。H9N2 禽流感病毒是一种低致病性禽流感病毒，目前尚不具备有效的持续人传人的能力，人感染后主要表现为流感样症状，少数病例可出现重症甚至死亡。